



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**General Export Permit No. 41 —
Dual-use Goods and
Technology to Certain
Destinations**

**Licence générale d'exportation
n^o 41 — Marchandises et
technologies à double usage
exportées vers certaines
destinations**

SOR/2015-200

DORS/2015-200

Current to June 21, 2016

À jour au 21 juin 2016

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to June 21, 2016. Any amendments that were not in force as of June 21, 2016 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité – règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 21 juin 2016. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 juin 2016 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

General Export Permit No. 41 — Dual-use Goods and Technology to Certain Destinations

Interpretation

- 1 Definitions

General

- 2 Authorization
3 Unauthorized destinations
4 Information
5 Records

Cancellation

Coming into Force

- 8 Registration

SCHEDULE

TABLE ANALYTIQUE

Licence générale d'exportation n° 41 — Marchandises et technologies à double usage exportées vers certaines destinations

Définitions et interprétation

- 1 Définitions

Dispositions générales

- 2 Autorisation
3 Destinations non autorisées
4 Renseignements
5 Renseignements

Annulation

Entrée en vigueur

- 8 Enregistrement

ANNEXE

Registration
SOR/2015-200 July 22, 2015

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

General Export Permit No. 41 — Dual-use Goods and Technology to Certain Destinations

The Minister of Foreign Affairs, pursuant to subsections 7(1.1)^a and 10(1)^b of the *Export and Import Permits Act*^c, issues the annexed *General Export Permit No. 41 — Dual-use Goods and Technology to Certain Destinations*.

Ottawa, July 15, 2015

ROB NICHOLSON
Minister of Foreign Affairs

Enregistrement
DORS/2015-200 Le 22 juillet 2015

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

Licence générale d'exportation n° 41 — Marchandises et technologies à double usage exportées vers certaines destinations

En vertu des paragraphes 7(1.1)^a et 10(1)^b de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*^c, le ministre des Affaires étrangères délivre la *Licence générale d'exportation n° 41 — Marchandises et technologies à double usage exportées vers certaines destinations*, ci-après.

Ottawa, le 15 juillet 2015

Le ministre des Affaires étrangères
ROB NICHOLSON

^a S.C. 2004, c. 15, s. 56

^b S.C. 2006, c. 13, s. 113

^c R.S., c. E-19

^a L.C. 2004, ch. 15, art. 56

^b L.C. 2006, ch. 13, art. 113

^c L.R., ch. E-19

General Export Permit No. 41 — Dual-use Goods and Technology to Certain Destinations

Interpretation

Definitions

1 (1) The following definitions apply in this Permit.

eligible destination means Australia, Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Japan, Latvia, Lithuania, Luxembourg, the Netherlands, New Zealand, Norway, Poland, Portugal, the Republic of Korea, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, the United Kingdom or the United States. (*destination admissible*)

Export Controls Division means the Export Controls Division of the Department of Foreign Affairs, Trade and Development. (*Direction des contrôles à l'exportation*)

Guide has the same meaning as in section 1 of the *Export Control List*. (*Guide*)

Interpretation

(2) In this Permit, *composite*, *development*, *matrix*, *production*, *software* and *user-accessible programmability* have the same meaning as in the Guide under the heading “Definitions of Terms Used in Groups 1 and 2”.

General

Authorization

2 Subject to sections 3 to 5, any resident of Canada may, under this Permit, export or transfer from Canada any good or technology referred to in

- (a)** any item in Group 1 of the Guide; or
- (b)** items 5504.2.a. to 5504.2.g. of the Guide.

Licence générale d'exportation n° 41 — Marchandises et technologies à double usage exportées vers certaines destinations

Définitions et interprétation

Définitions

1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente licence.

destination admissible L'un ou l'autre des pays suivants : l'Allemagne, l'Australie, l'Autriche, la Belgique, le Danemark, l'Espagne, l'Estonie, les États-Unis, la Finlande, la France, la Grèce, la Hongrie, l'Irlande, l'Islande, l'Italie, le Japon, la Lettonie, la Lituanie, le Luxembourg, la Norvège, la Nouvelle-Zélande, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, la République de Corée, la République tchèque, le Royaume-Uni, la Slovaquie, la Slovénie, la Suède, la Suisse et la Turquie. (*eligible destination*)

Direction des contrôles à l'exportation S'entend de la Direction des contrôles à l'exportation du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement. (*Export Controls Division*)

Guide S'entend au sens de l'article 1 de la *Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée*. (*Guide*)

Interprétation

(2) Dans la présente licence, *composites*, *développement*, *logiciel*, *matrice*, *production* et *programmabilité accessible à l'utilisateur* ont le sens que le Guide leur attribue sous l'intertitre « Définitions des termes utilisés dans les groupes 1 et 2 ».

Dispositions générales

Autorisation

2 Sous réserve des articles 3 à 5, tout résident du Canada peut, au titre de la présente licence, exporter ou transférer à partir du Canada les marchandises ou technologies suivantes :

- a)** celles visées à l'un ou l'autre des articles du groupe 1 du Guide;
- b)** celles visées aux articles 5504.2.a. à 5504.2.g. du Guide.

Unauthorized destinations

3 (1) This Permit does not authorize the export or transfer of goods or technology to a country

- (a) that is not an eligible destination;
- (b) that is listed in the *Area Control List*; or
- (c) in respect of which an order or regulation has been made under section 4 of the *Special Economic Measures Act* or section 2 of the *United Nations Act*.

Unauthorized goods or technology

(2) This Permit does not authorize the export or transfer of goods or technology that

- (a) are intended to be used in a country that is not an eligible destination;
- (b) are referred to in the schedule to this Permit;
- (c) are referred to in any item of the Guide other than those referred to in section 2, unless the export or transfer is also authorized by another permit issued under subsection 7(1.1) of the *Export and Import Permits Act*; or
- (d) are referred to in any of subparagraphs 3(2)(c)(i) to (iii) of the *Export Permits Regulations*.

Other unauthorized goods or technology

(3) This Permit does not authorize the export or transfer of

- (a) software that is specially designed or modified for the development or use of the goods or technology referred to in item 5504.2.h. or 5504.2.i. of the Guide; or
- (b) technology that is specially designed or modified for the development or production of the goods or technology referred to in item 5504.2.h. or 5504.2.i. of the Guide.

Information

4 A resident of Canada who exports or transfers goods or technology under this Permit must

- (a) provide in writing to the Export Controls Division, before making their first export or transfer under this Permit in a calendar year, the following information:

Destinations non autorisées

3 (1) La présente licence n'autorise pas l'exportation ou le transfert de marchandises ou technologies vers les pays suivants :

- a) un pays autre qu'une destination admissible;
- b) un pays figurant sur la *Liste des pays visés*;
- c) un pays à l'égard duquel un décret ou un règlement a été pris en vertu de l'article 4 de la *Loi sur les mesures économiques spéciales* ou de l'article 2 de la *Loi sur les Nations Unies*.

Marchandises et technologies non autorisées

(2) La présente licence n'autorise pas l'exportation ou le transfert de marchandises ou technologies :

- a) destinées à être utilisées dans un pays autre qu'une destination admissible;
- b) visées à l'annexe de la présente licence;
- c) visées à l'un ou l'autre des articles du Guide autres que les articles visés à l'article 2, sauf si l'exportation ou le transfert sont aussi autorisés par une autre licence délivrée en vertu du paragraphe 7(1.1) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*;
- d) visées à l'un ou l'autre des sous-alinéas 3(2)c)(i) à (iii) du *Règlement sur les licences d'exportation*.

Autres marchandises et technologies non autorisées

(3) La présente licence n'autorise pas l'exportation ou le transfert :

- a) de logiciels spécialement conçus ou modifiés pour le développement ou l'utilisation de marchandises ou technologies visées aux articles 5504.2.h. ou 5504.2.i. du Guide;
- b) de technologies spécialement conçues ou modifiées pour le développement ou la production de marchandises ou technologies visées aux articles 5504.2.h. ou 5504.2.i. du Guide.

Renseignements

4 Le résident du Canada qui exporte ou transfère des marchandises ou technologies au titre de la présente licence doit :

- a) fournir par écrit à la Direction des contrôles à l'exportation, avant d'effectuer, au cours d'une année civile, sa première exportation ou son premier transfert

- (i)** their name, address, telephone number and, if any, their facsimile number and electronic mail address, and
 - (ii)** if the resident of Canada is a corporation, the business number assigned to the corporation by the Minister of National Revenue, the name of a contact person, the contact person's address, telephone number and, if any, facsimile number and electronic mail address;
- (b)** provide to the Export Controls Division, within 30 days after each six-month period ending on January 31 or July 31, a report containing the following information in respect of any export or transfer made under this Permit during that period:
- (i)** the name, address and telephone number of each consignee and, if any, the consignee's facsimile number and electronic mail address,
 - (ii)** if the consignee is a corporation, the name and title of a contact person who has knowledge of the export or transfer, and the contact person's telephone number and, if any, facsimile number and electronic mail address,
 - (iii)** a description of each good or technology exported or transferred and the item number of the Guide in which it is referred to, and
 - (iv)** the quantity and value of each good or technology exported or transferred by country of destination;
- (c)** within 15 days after receipt of a request from the Export Controls Division, provide to the Export Controls Division the records referred to in section 5 in respect of any export or transfer made during the period specified in the request;
- (d)** insert the term *GEP-41* or *LGE-41* in the appropriate field of the form prescribed under the *Customs Act* if the good exported is required to be reported under that Act; and
- (e)** obtain, before the export or transfer, a written statement from each consignee that
- (i)** identifies the country of end use of the good or technology, and
 - (ii)** indicates whether the consignee is an end-user or a distributor or, if the consignee is neither, describes the consignee's role in relation to the export or transfer.

au titre de la présente licence, les renseignements suivants :

- (i)** ses nom, adresse, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse de courriel,
 - (ii)** si le résident du Canada est une personne morale, le numéro d'entreprise attribué à celle-ci par le ministre du Revenu national, le nom d'une personne-ressource, ainsi que les adresse, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse de courriel de celle-ci;
- b)** fournir à la Direction des contrôles à l'exportation, dans les trente jours suivant chaque période de six mois se terminant le 31 janvier ou le 31 juillet, un rapport comportant les renseignements ci-après à l'égard des exportations et des transferts effectués au titre de la présente licence au cours de cette période :
- (i)** les nom, adresse, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse de courriel de chaque consignataire,
 - (ii)** si le consignataire est une personne morale, les nom et titre d'une personne-ressource ayant connaissance de l'exportation ou du transfert, ainsi que les numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse de courriel de celle-ci,
 - (iii)** la description de chaque marchandise ou technologie exportée ou transférée et le numéro de l'article du Guide où figure cette description,
 - (iv)** la quantité et la valeur de chaque marchandise ou technologie exportée ou transférée selon le pays de destination;
- c)** dans les quinze jours suivant la réception d'une demande de la Direction des contrôles à l'exportation, fournir à celle-ci les renseignements visés à l'article 5 concernant les exportations et les transferts effectués au cours de la période précisée dans la demande;
- d)** inscrire la mention *GEP-41* ou *LGE-41* dans la case appropriée du formulaire prévu par la *Loi sur les douanes*, si les marchandises exportées doivent être déclarées en application de cette loi;
- e)** avant l'exportation ou le transfert, obtenir, de chaque consignataire, une déclaration écrite où figure ce qui suit :
- (i)** le pays d'utilisation finale de chaque marchandise ou technologie,

(ii) son rôle — utilisateur final ou distributeur — ou, s'il n'est ni l'un ni l'autre, une description de son rôle à l'égard de l'exportation ou du transfert.

Records

5 A resident of Canada who exports or transfers a good or technology under this Permit must retain, for a period of six years after the year in which the export or transfer is made, the following records in respect of that export or transfer:

- (a) the date of the export or transfer;
- (b) the name and address of each consignee;
- (c) the quantity and value of the export or transfer;
- (d) the name and any part number or unique identifier of the good or technology, as well as a description of the good or technology and its technical specifications;
- (e) the item number of the Guide in which the good or technology is referred to, and a comparison of the technical specifications set out in the item with the technical specifications of the good or technology;
- (f) the written statement obtained from each consignee under paragraph 4(e); and
- (g) a copy, if available, of any contract between the resident of Canada and each consignee and any invoice or export or shipping document relating to the export or transfer.

Cancellation

6 [Cancellation]

7 [Cancellation]

Coming into Force

Registration

8 This Permit comes into force on the day on which it is registered.

Renseignements

5 Le résident du Canada qui exporte ou transfère des marchandises ou technologies au titre de la présente licence conserve, pendant une période de six ans suivant l'année où les exportations ou les transferts sont effectués, des registres où figurent les renseignements ci-après concernant ces exportations ou ces transferts :

- a) la date de chaque exportation ou transfert;
- b) les nom et adresse de chaque consignataire;
- c) la quantité et la valeur de chaque exportation ou transfert;
- d) le nom et tout numéro de pièce ou identificateur unique de chaque marchandise ou technologie, ainsi que la description et les spécifications techniques de celle-ci;
- e) le numéro de l'article du Guide où figure chaque marchandise ou technologie et une comparaison entre les spécifications techniques figurant dans cet article et les spécifications techniques de la marchandise ou technologie;
- f) la déclaration écrite obtenue de chaque consignataire en application de l'alinéa 4e);
- g) une copie, si elle est disponible, de tout contrat conclu entre le résident du Canada et chaque consignataire et de toute facture ou de tout document d'exportation ou d'expédition ayant trait à l'exportation ou au transfert.

Annulation

6 [Annulation]

7 [Annulation]

Entrée en vigueur

Enregistrement

8 La présente licence entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE

(Paragraph 3(2)(b))

Item	Goods or technology
1	those referred to in item 1-1.A.2.a. of the Guide that are composite structures or laminates consisting of an organic matrix and materials specified by item 1-1.C.10.c. or 1-1.C.10.d. of the Guide
2	those referred to in item 1-1.C.1. of the Guide
3	those referred to in item 1-1.C.12. of the Guide
4	those referred to in item 1-1.E.1. of the Guide that are for the development or production of composite structures or laminates consisting of an organic matrix and materials specified by items 1-1.C.10.c. or 1-1.C.10.d. of the Guide or materials specified by item 1-1.C.1. or 1-1.C.12. of the Guide
5	those referred to in item 1-4.A.5. of the Guide
6	those referred to in item 1-4.D.4. of the Guide
7	those referred to in item 1-4.E.1.c of the Guide
8	those referred to in item 1-5.A.1.b.5. of the Guide
9	those referred to in item 1-5.A.1.h. of the Guide
10	those referred to in item 1-5.A.1.j of the Guide
11	those referred to in item 1-5.D.1.a. of the Guide that are software specially designed for the development or production of equipment, functions or features specified by item 1-5.A.1.b.5., 1-5.A.1.h., 1-5.A.1.j. or 1-5.E.1.a. of the Guide
12	those referred to in item 1-5.E.1.a. of the Guide that are for the development or production of equipment, functions, features or software specified by item 1-5.A.1.b.5., 1-5.A.1.h., 1-5.A.1.j. or 1-5.D.1.a. of the Guide
13	those referred to in item 1-5.A.2. of the Guide
14	those referred to in item 1-5.B.2. of the Guide
15	those referred to in item 1-5.D.2. of the Guide
16	those referred to in item 1-5.E.2. of the Guide
17	those referred to in item 1-6.A.1.a.1.b.1. of the Guide that are object detection or location systems and have a sound pressure level exceeding 210 dB (reference 1 µPa at 1 m) and an operating frequency in the band from 30 Hz to 2 kHz;
18	those referred to in item 1-6.A.1.a.2.a.1. of the Guide
19	those referred to in item 1-6.A.1.a.2.a.2. of the Guide
20	those referred to in item 1-6.A.1.a.2.a.3. of the Guide
21	those referred to in item 1-6.A.1.a.2.a.5. of the Guide
22	those referred to in item 1-6.A.1.a.2.a.6. of the Guide
23	those referred to in item 1-6.A.1.a.2.a.6. of the Guide

ANNEXE

(alinéa 3(2)(b))

Article	Marchandises et technologies
1	celles visées à l'article 1-1.A.2.a. du Guide qui sont des structures composites ou produits laminés composés d'une matrice organique et de matériaux précisés aux articles 1-1.C.10.c. ou 1-1.C.10.d. du Guide
2	celles visées à l'article 1-1.C.1. du Guide
3	celles visées à l'article 1-1.C.12. du Guide
4	celles visées à l'article 1-1.E.1. du Guide qui sont destinées au développement ou à la production de structures composites ou produits laminés composés d'une matrice organique et de matériaux précisés aux articles 1-1.C.10.c. ou 1-1.C.10.d. du Guide ou de matériaux précisés aux articles 1-1.C.1. ou 1-1.C.12. du Guide
5	celles visées à l'article 1-4.A.5. du Guide
6	celles visées à l'article 1-4.D.4. du Guide
7	celles visées à l'article 1-4.E.1.c. du Guide
8	celles visées à l'article 1-5.A.1.b.5. du Guide
9	celles visées à l'article 1-5.A.1.h. du Guide
10	celles visées à l'article 1-5.A.1.j. du Guide
11	celles visées à l'article 1-5.D.1.a. du Guide qui sont des logiciels spécialement conçus pour le développement ou la production des équipements, des fonctions ou des caractéristiques précisés aux articles 1-5.A.1.b.5., 1-5.A.1.h., 1-5.A.1.j. ou 1-5.E.1.a. du Guide
12	celles visées à l'article 1-5.E.1.a. du Guide qui sont destinées au développement ou à la production des équipements, des fonctions, des caractéristiques ou des logiciels précisés aux articles 1-5.A.1.b.5., 1-5.A.1.h., 1-5.A.1.j. ou 1-5.D.1.a. du Guide
13	celles visées à l'article 1-5.A.2. du Guide
14	celles visées à l'article 1-5.B.2. du Guide
15	celles visées à l'article 1-5.D.2. du Guide
16	celles visées à l'article 1-5.E.2. du Guide
17	celles visées à l'article 1-6.A.1.a.1.b.1. du Guide qui sont des systèmes de détection ou de localisation d'objets présentant une pression sonore supérieure à 210 dB (référence 1 µPa à 1 m) et une fréquence de fonctionnement dans la bande comprise entre 30 Hz et 2 kHz
18	celles visées à l'article 1-6.A.1.a.2.a.1. du Guide
19	celles visées à l'article 1-6.A.1.a.2.a.2. du Guide
20	celles visées à l'article 1-6.A.1.a.2.a.3. du Guide
21	celles visées à l'article 1-6.A.1.a.2.a.5. du Guide
22	celles visées à l'article 1-6.A.1.a.2.a.6. du Guide
23	celles visées à l'article 1-6.A.1.a.2.b. du Guide

Item	Goods or technology	Article	Marchandises et technologies
23	those referred to in item 1-6.A.1.a.2.b. of the Guide	24	celles visées à l'article 1-6.A.1.a.2.c. du Guide qui sont des équipements de traitement spécialement conçus pour une application en temps réel avec des batteries d'hydrophones acoustiques remorquées, avec programmabilité accessible à l'utilisateur et traitement du domaine temps ou fréquence et corrélation, y compris l'analyse spectrale, le filtrage numérique et la formation de faisceau au moyen de transformée de Fourier rapide ou d'autres transformées ou processus
24	those referred to in item 1-6.A.1.a.2.c. of the Guide that are processing equipment that are specially designed for real time application with towed acoustic hydrophone arrays and have user-accessible programmability and time or frequency domain processing and correlation, including spectral analysis, digital filtering and beamforming that uses Fast Fourier or other transforms or processes	25	celles visées à l'article 1-6.A.1.a.2.e. du Guide
25	those referred to in item 1-6.A.1.a.2.e. of the Guide	26	celles visées à l'article 1-6.A.1.a.2.f. du Guide qui sont des équipements de traitement, spécialement conçus pour une application en temps réel avec des systèmes de câbles de fond ou en baie, avec programmabilité accessible à l'utilisateur et traitement du domaine temps ou fréquence et corrélation, y compris l'analyse spectrale, le filtrage numérique et la formation de faisceau au moyen de transformée de Fourier rapide ou d'autres transformées ou processus
26	those referred to in item 1-6.A.1.a.2.f. of the Guide that are processing equipment, specially designed for real time application with bottom or bay cable systems, having user accessible programmability and time or frequency domain processing and correlation, including spectral analysis, digital filtering and beamforming using Fast Fourier or other transforms or processes	27	celles visées à l'article 1-6.A.2.a.1.c. du Guide
27	those referred to in item 1-6.A.2.a.1.c. of the Guide	28	celles visées à l'article 1-6.B.8. du Guide
28	those referred to in item 1-6.B.8. of the Guide	29	celles visées à l'article 1-6.D.1. du Guide qui sont des logiciels spécialement conçus pour le développement ou la production d'équipements précisés à l'article 1-6.B.8 du Guide
29	those referred to in item 1-6.D.1. of the Guide that are software specially designed for the development or production of equipment specified by item 1-6.B.8. of the Guide	30	celles visées à l'article 1-6.D.3.a. du Guide
30	those referred to in item 1-6.D.3.a. of the Guide	31	celles visées à l'article 1-6.E.1. du Guide qui sont destinées au développement des équipements ou logiciels précisés à l'un ou l'autre des articles de la présente annexe et également précisés aux articles 1-6.A., 1-6.B. ou 1-6.D. du Guide
31	those referred to in item 1-6.E.1. of the Guide that are for the development of equipment or software specified by any item in this schedule that is also specified by item 1-6.A., 1-6.B. or 1-6.D. of the Guide	32	celles visées à l'article 1-6.E.2. du Guide qui sont destinés à la production des équipements précisés à l'un ou l'autre des articles de la présente annexe et également précisés aux articles 1-6.A. ou 1-6.B. du Guide
32	those referred to in item 1-6.E.2. of the Guide that are for the production of equipment specified by any item in this schedule that is also specified by item 1-6.A. or 1-6.B. of the Guide	33	celles visées à l'article 1-7.D.3.a. du Guide
33	those referred to in item 1-7.D.3.a. of the Guide	34	celles visées à l'article 1-7.D.3.b. du Guide
34	those referred to in item 1-7.D.3.b. of the Guide	35	celles visées à l'article 1-8.A.1.b. du Guide
35	those referred to in item 1-8.A.1.b. of the Guide	36	celles visées à l'article 1-8.A.1.d. du Guide
36	those referred to in item 1-8.A.1.d. of the Guide	37	celles visées à l'article 1-8.A.2.o.3.b. du Guide
37	those referred to in item 1-8.A.2.o.3.b. of the Guide	38	celles visées à l'article 1-8.D.1. du Guide qui sont des logiciels spécialement conçus pour le développement ou la production des équipements précisés aux articles 1-8.A.1.b., 1-8.A.1.d. ou 1-8.A.2.o.3.b. du Guide
38	those referred to in item 1-8.D.1. of the Guide that are software specially designed for the development or production of equipment specified by item 1-8.A.1.b., 1-8.A.1.d., or 1-8.A.2.o.3.b. of the Guide	39	celles visées à l'article 1-8.E.1. du Guide qui sont destinés au développement ou à la production des équipements précisés aux articles 1-8.A.1.b., 1-8.A.1.d. ou 1-8.A.2.o.3.b. du Guide
39	those referred to in item 1-8.E.1. of the Guide that are for the development or production of equipment specified by item 1-8.A.1.b., 1-8.A.1.d. or 1-8.A.2.o.3.b. of the Guide	40	celles visées à l'article 1-9.A.11. du Guide
40	those referred to in item 1-9.A.11. of the Guide		

Item	Goods or technology
41	those referred to in item 1-9.D.1. of the Guide that are software specially designed or modified for the development of equipment or technology specified by item 1-9.A.11., 1-9.E.3.a.1. or 1-9.E.3.a.3.a. of the Guide
42	those referred to in item 1-9.D.2. of the Guide that are software specially designed or modified for the production of equipment specified by item 1-9.A.11. of the Guide
43	those referred to in item 1-9.E.1. of the Guide that are for the development of equipment or software specified by any item in this schedule that is also specified in item 1-9.A.11., 1-9.D.1. or 1-9.D.2. of the Guide
44	those referred to in item 1-9.E.2. of the Guide that are for the production of equipment specified by item 1-9.A.11. of the Guide
45	those referred to in item 1-9.E.3.a.1. of the Guide
46	those referred to in item 1-9.E.3.a.3.a. of the Guide

Article	Marchandises et technologies
41	celles visées à l'article 1-9.D.1. du Guide qui sont des logiciels spécialement conçus ou modifiés pour le développement des équipements ou de la technologie précisés aux articles 1-9.A.11., 1-9.E.3.a.1. ou 1-9.E.3.a.3.a. du Guide
42	celles visées à l'article 1-9.D.2. du Guide qui sont des logiciels spécialement conçus ou modifiés pour la production des équipements précisés à l'article 1-9.A.11. du Guide
43	celles visées à l'article 1-9.E.1. du Guide qui sont destinés au développement des équipements ou du logiciel précisés à l'un ou l'autre des articles de la présente annexe et également précisés aux articles 1-9.A.11., 1-9.D.1. ou 1-9.D.2. du Guide
44	celles visées à l'article 1-9.E.2. du Guide qui sont destinés à la production des équipements précisés à l'article 1-9.A.11. du Guide
45	celles visées à l'article 1-9.E.3.a.1. du Guide
46	celles visées à l'article 1-9.E.3.a.3.a. du Guide